

CONTEMPORARY EDUCATIONAL SERIES
AN INTRODUCTION TO TEACHING

BY
BAGLEY AND KEITH

TRANSLATED BY

LIN TU SIN

THE COMMERCIAL PRESS, LIMITED, SHANGHAI, CHINA

巴格來
克玉書
林篤信
譯著

現代教育
名教
著

學
概
論

商務印書館發行

現代教育名著
論 概 學 教

此書作者權翻印必究

中華民國二十年四月初版

每冊定價大洋貳元五角

外埠酌加運費匯費

原著者

巴 克 格 來
玉 格 書 信

譯述者

林 篤 信

發行人

上海寶山路五〇一號
王 雲 五

印刷所

上海寶山路
商務印書館

發行所

上海及各埠
商務印書館

Contemporary Educational Series

AN INTRODUCTION TO TEACHING

By BAGLEY and KEITH

Translated by LIN TU SIN

Published by Y. W. WONG

1st ed., April, 1931

Price: \$2.50, postage extra

THE COMMERCIAL PRESS, LTD., SHANGHAI
ALL RIGHTS RESERVED

原序

本書係供給高等師範生研究的叢書之第一種，這一類將出版的叢書，對於一般認為師範教育中最關重要的各問題，將有詳細的討論。討論的範圍，並不限於心理學、測驗、行政、管理、課程構造、教授法等。舉凡於師範生有關的初等及中等教育種種教材，也都包括在內，這些書籍，將在著者指導之下，由幾位專家擔任編輯。不過著者的意思，並不是要這些書籍，專講一方面的學說，同時卻希望每本書都有牠的個性；若從全體看來，確能代表一番誠懇和成功的努力，以自由的公正的態度，來討論教育中各繁雜的問題。

本叢書既為許多人的工作，並且也許非數年不能成功；那麼，若要把這個理想多少表現幾分出來，當然不是本概論所能為力的。但著者相信本書各章，尚不至將上列各問題的要點全盤抹殺，本書的目的就是要從簡單和概括的觀察，使師範生明瞭教育上諸重要問題；使他對於相反學說，取公正的態度；向他解釋將來學業上

發現的諸重要專門名詞；並使他對於各種服務，能有較明確的選擇。

第一章所討論的，就是教育職業的利弊。其次則應用簡單的具體的名詞，來解釋教學的根本性質，以期領導學生，注意於教育學說中的根本問題，再次則討論普及教育的教材；指示這些教材如何演化，如何在初等中等學校的課程中，佔如此重要的地位。以後各章，則略論教學的心理。在此討論之中，凡遇較大的問題，則引實際的學校訓練，以供參證。第十章係討論公共教育，為偉大的社會事業。目的係鼓勵學生，使其心目中對於將來要加入的高尚服務，有極清楚的觀念。最後二章則討論教學上重要的個人品格，及各種主要的教學服務所必需的特殊品格。

在各章之末，附有參考書及練習問題。這些參考書，大概係普通書籍和論文，或概論，當然不能稱為最完善，以供各章所討論諸問題的應用。此外自然尚有他種書籍，對於各問題，有較深邃的討論。其實一本概論的職責，也無非使以後各書，對於各問題，有較高深較精緻較透澈的研究罷了。

巴格來克玉書同啟一九二四年，六月，一日。

序

美國哥倫比亞大學教授巴格萊 (Bagley) 氏於一九〇五年著教育的歷程 (Educative Process) 一書，頗盛行於其國內教育界。五年前北京師範大學同事楊子餘先生督率林董二生譯布之，以資研習教育者之參考，而余爲之序。近十年來，教育學術蒸蒸日上。是書所根據心理學說，已嫌陳舊；而各國教育專籍，新著疊出。惟分類既繁，需要各別；欲求一書通賅全局，網羅衆說，以供初學者之鳥瞰，甚難其選。巴格萊爲師範教育專家，美國師資訓練事業，大都依其指導。氏編訂師範課程十餘種，皆首列教育入門一科。是科綜合近代教育學說，各種教育事業、方法、制度，以及實際問題，擇要講習，加以精粹之評論。而於教育者之修養、技能、責任，尤斤斤致意。由是分門研究，則可免偏見不達之弊。即一般學生習之，亦可得教育上之常識，不至道聽塗說，妄事批評。氏本此旨，於一九二三年與凱斯 (Kies) 博士合著教育入門一書，陳義豐富，文字顯暢，最便初學。北京師範大學高材生林君篤信，從事彙譯一年，修訂數次。近自

漢臯來書云將付版，請先生爲我序之。夫當四郊多壘，戎馬倉皇之際，林君乃不忘著述，又惓懷故人如此，良可感已。吾國教育，將有一番改革。無論取何主義，而教師之訓練，實爲教育之大本。從事新設施者，其必有取乎此書。汪懋祖

十六年一月十五日南京

譯者序

教育救國，似爲今日民主主義的世界，確切不移的定論，就理論與實際方面來講，均足證明惟有國民教育的普遍，及知識程度之增高，方能使一般人民知如何爲人，如何處身社會，及如何使用最重要之工具——即政府，而達到最大的幸福。

教育的重要，固誠然矣，但師資之養成，尤爲教育的先決問題。凡人盡可爲師，但未能盡爲良師，良師於學生影響之優美，亦正如劣者之可怕。在今日學說盛行，教育混亂的中國，關係尤大，畸形的教育，造成畸形的學生，已是一般責備教育的口頭禪，而不知何以爲師而強作人師的事實，實不能不負一部分的責任。然則何者方爲良師何者則否呢，此就不能不談到教學的重要了。

曩者肄業國立北京師範大學，見巴克來克玉書二氏合著之教學概論一書，嘆爲未曾有。因其對於教學學說，能兼收並蓄，合新舊於一爐，又於師資應有之普通及特別資格，反覆陳述，不厭其詳，頗足供我國師範教育的參考，爰不揣才學，譯示國人，

期作萬一的貢獻。

最後，本書譯竣，蒙吾師汪懋祖代作序文，又得同學徐君旭東，細心校對謄繕，謹誌數言，以表謝忱。

八十五，一九三〇序於上海。

教學概論

目次

第一章	教學的職業觀·····	一
第二章	教學的意義·····	二六
第三章	教材A 根本的社會藝術學科·····	五三
第四章	教材B 文化科·····	七〇
第五章	教材C 實科與應用科學·····	一〇〇
第六章	心智及其發展·····	一二二
第七章	學習的天機·····	一五五
第八章	適應教材於個人能力·····	一七三

第九章 教學的結果·····	二〇一
第十章 教育制度·····	二五二
第十一章 教學的普通品格·····	三〇七
第十二章 教學的特殊品格·····	三三二

教學概論

第一章 教學的職業觀

教學爲一種魔力極大的職業，這是忠忱成功的教師所承認的。但這些教師，未必全能說明爲什麼覺得他們的工作，很有吸引力，因爲各人的嗜好不同，難以分析其根源又往往蘊蓄極深，即使竭盡智誠，考察自己，也未必能得其萬一。但是能解釋教學吸引力的種種原因，務必從這些深奧的和基本的衝動裏面，探索出來。教師常和青年接觸，自然而然的，使一般成人被青年所吸引，而發生興趣。——成年人保護未成年的，是一種本能。教學四周的環境，最能激起此種衝動而發展之。這是一種很嚴重的責任，時時需要熱誠的服務。許多人因從事於此服務，遂於生活上，尋出最豐富最圓滿的價值了。

幼性的潛移 不但如此，教師對於兒童和青年的種種天性，如輕快、期望、熱誠

等，當然發生反應。良好的教師，因幼性的潛移默化，而保存其青年精神。他們的年齒，儘可增加，但沒有別種職業，能有同等的刺激和機會，以保存其青年的態度和熱誠。所以熱誠的教師，可以重現青年的精神，重圓青年的好夢。

新問題時時呈現 還有一個理由，可以證明教學的魔力：就是新問題時時呈現。教師雖然可把全副工作生活，消磨於很狹的範圍內，——譬如一個第四年級教室，或一個鄉村學校，或中學校的英文科，——但每班都是新而不同的，學生也各個不一樣。教師所應付人的材料，其種類多至無窮。意思就是必須解決的問題，莫不應有盡有，花樣至多。單調的機械化的工作，為耗費心血的苦工。在教學上雖然也有許多緊要的慣例工作。但教師做這種苦工，絕不是純粹的機械歷程。教學往往有進步的可能。——即使做最簡單的工作，也總是優越於前人的。

教學能使教師知識增長 成功的教師，於應付人所得的利益以外，於他所教授的材料上，也能尋得一種知識繼續生長的來源。他們所授的材料，就是在最低年級的教育，也非常豐富的。若將小學課程，看作很簡單，很粗淺，實在是極大的錯誤。這

種功課確是根本的，主要的；倘能研究得宜，便能達到那發明和發現的區域裏去，以引起最高的知識。成功的教師，優遊於這種發明區域之中，飽受陶鑄，準備充足，因而得着豐富的材料，從新奮鬥。他們用新方法，以尋出舊真理。這又是無限的快樂，和刺激知識生長的來源。

教學爲主要的「生產」職業 忠忱成功的教師，因所做的工作在社會上有重大的意義，而獲得無限的滿足。教學不但有許多機會爲他人服務；而且這種服務，確乎爲國家爲人羣生活所必需的。學校實在是現代文明的代點；普通教育，是實行民治主義國家的臺柱。民族主義，在今日世界文明民族中，是一種最有勢力的社會組織。所以教學，不僅是一種重要的職業。在目下情形看來，實在是一種絕對的基本職業。教師是基本的產生者。——所謂產生者，並非指產生那些生活的必需品，如衣食住的直接生產者；却是指有訓練的啟迪的智慧生產者。一國之中，四海之內，如果沒有這種智慧，現代的文明，將立刻銷滅了。

一般教師均負有聯合的重大責任 勤奮教師，能夠逐漸領略他們的工作在

社會上根本的價值；知道他們的責任，是遠超乎教室範圍以外；知道他們這一班人，負有一種重要的共同使命；對於奮鬥以求實現的目的，須思考得十分清楚；又須釐定完美的政策，以駕馭全校的工作。並且將這些政策，清楚而嚴密的呈列於羣衆面前，因為在民主主義的社會組織情形之下，作最後判斷的，就是羣衆。像這樣認識教學職業之重要，同時知道對於領導社會上基本的組織，應負有聯合的責任心，實構成教學之所以有吸引力，能使人樂於終身服務的一個重大原因。

對教學不引起注意的人們，以教學爲終身職業，其利益未必能使人人感動。因為現在人類的職業，種類繁多，一般青年儘可有前人所未有的選擇機會。凡是對於各項事業，僅有片面的知識，便草率的決定職業，既不可加以獎勵，我們更應當竭力避免絕對不適宜的事業。不適宜的原因不一，或因此事業不能滿足個人欲望和雄心；或因性情乖僻，有妨礙有效的工作；或因天賦不足，雖受充分的訓練，也不能有所補救。現在試將各種原因，臚列於下：

（一）教學不能滿足某種雄心 假設一個人最大的志氣，爲博聚望、求令

名。那麼，他於教學之中，實不能獲得許多機會，以實現其懷抱。這句話說來，很有道理。因為有許多教師，聲名不出於服務的鄰里；有的範圍雖較廣大，但亦只限於同類諸人；公衆之間，仍是默默無聞的。有些負博學盛名的男女教師，也無非是由調查家著作家而著名，至於單爲教師而負盛譽的，簡直是鳳毛麟角，罕乎其有了。此外尚有許多人，早年曾過教師的生活，以後便由行政家而獲盛名，如教育制度的創設者。他們於教學上雖曾有十分的成功，但於名譽上仍是絲毫無關的。還有些人，離開教師的生涯，從事於商業、法律或政治而博得相當的名譽；然而他們總不說從做教師得來的。諸如此類的事實，障礙於教育服務上之程度如何，實不易言了。不過生活處處都可以尋到相當的報酬。名譽是變幻無常，患得患失的「盛名」二字，就其性質而言，只有少數人，才能享受。所以我們很可以說：教師工作所包含的特別價值，是實存的、持久的，且不爲少數人所私有。

（二）教學上經濟的阻礙 教學早有代價低微的職業的惡名。加以這種惡名，實在不公。教師俸給的通常限度，就全國看來，確是不高，其原因一部分是因

爲大多數服務於鄉村的教師，薪水低微的緣故。這些鄉村教師，於職業上，是未成熟的，未受訓練的，粗淺的。但因數目太大，所以他們低微的俸給，於總數平均上，發生極大減低的影響。城市學校裏較固定預備較充分的教師，薪俸則較優，但平均的限度，尙比應得的低微些。不過目下逐漸增加的現象，却是大有可觀。話雖如此，教師一業，即使在最優良情形之下，苟與他職業比較，也不能希望有多大經濟報酬的機會。所以，以聚斂金錢爲職志的人，自然不能不捨此而他就。但是那些尋找別種富有的人便於教學之中，獲得其所了。物質的報酬，雖極菲薄，然其實在與固定，斷非其他營利的事業所易得到的。

（三）幾種癖性阻礙教學的成功 被上面所說的教學上種種利益所吸引，因而從事於教學工作的人們，有時覺得他們的癖性，阻礙成功的路徑，使他們不配盡這種服務。他們往往缺乏恆忍心，因爲學生學習遲慢而發怒。時常發怒的結果，便養成銳不可當的怪癖。有時也缺少一種不易解釋的美德，即所謂「機巧」。這種「機巧」，在人類時常接觸的職業中，是非常重要的。其他尙有許多人，具有